ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 28 / 09 / 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 11:20
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/55

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 28 / 09 / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ
ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី ៥០

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក Crippa MATTEO,លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី,កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖លោក Anees Ahmed , លោក តាន់ សេណារ៉ុង, លោក Zachery Lampell, លោក Christopher Hale លោក កេង សុម៉ារិទ្ធិ លោក Pak Chanlino
ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ថ, លោក François Roux, លោកស្រី Heleyn Unac,លោក ចាន់ រ៉ាវុធ, កញ្ញា Lucile NATTIEZ, លោក Alexandre Prezanti
មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖កញ្ញា Silke Studzinsky, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី,លោក គីម ម៉េងឃី, លោក គង់ ពិសី លោក ហុង គីមសួន
មេធាវីការពារសាក្សី៖ លោក គង់ សំអ៊ុន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូវ កែវរតនៈ(អវត្តមាន) លោក សាន រាដា (អវត្តមាន) លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Julie Massé,

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.២៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៤៥
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖១៥.២០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង ៥០ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</u>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការសួរសំនួរទៅលើសាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ២ រូប	មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២	៩.០៨	៩.១៤
បន្តសួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.១៤	១១.០៦
សួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.០៦	១១.៤៣
សួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07)	មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹង	១១.៤៣	

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C. C.E.T.C.

ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	រដ្ឋប្បវេណី ក្រុម៤ ១១.៤៣-១១.៥៧ ក្រុម៣ ១៣.៣៥-១៣.៥០ ក្រុម២ ១៣.៥០-១៤.០៧ ក្រុម១ ១៤.០៧-១៤.២៣		
សួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	មេធាវីការពារក្តី	១៤.២៤ ១៥.២៩	១៤.៥០ ១៥.៣១
សេចក្តីសង្កេតរបស់ជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនិងការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី សួស ធី (KW-07)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.៣២	១៥.៤០
ការអានកំណត់ហេតុរបស់សាក្សី មាស ប៉េងគ្រី និងសេចក្តីសង្កេតរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.៤២	១៥.៥៦

<u>**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**</u>

ការស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម ២០ នាទី ដើម្បីសួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ២ រូប

មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២ ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម ២០ នាទី ដើម្បីសួរសំណួរទៅសាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ២ រូប ។ អង្គជំនុំជម្រះរំលឹកឡើងវិញនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនអំពីការបែងចែកពេលវេលា និងបានបដិសេធលើសំណើដែលភាគីបានស្នើ ។ ប៉ុន្តែ អង្គជំនុំជម្រះបានបង្ហាញថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្ថែមពេលវេលាសវនាការសម្រាប់សាក្សីពី ១ ថ្ងៃ ទៅ ១ ថ្ងៃកន្លះ ហើយពេលវេលាបន្ថែមនឹងប្រគល់ទៅឲ្យភាគី ។

អង្គជំនុំជម្រះតាំងសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C. C.E.T.C.

អង្គជំនុំជម្រះបន្តសួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។

ភាគីតាំងសំណួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១

សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តីតាំងសំណួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនិងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។ ជនជាប់ចោទធ្វើសេចក្តីសង្កេតចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សី សួស ធី ។

ការអានកំណត់ហេតុស្តាប់យកចម្លើយសាក្សី

ក្រឡាបញ្ជីអានកំណត់ហេតុស្តាប់យកចម្លើយសាក្សី មាស ប៉េងគ្រី (ឯកសារ D៤8/៧) ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំងាត់បំផុត, សំងាត់ ឬ សាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/432	IS 16.76	បញ្ជីស្រង់ឈ្មោះខ្មាំងដែលសួរចប់ និងមានឯកសារហើយ	សាធារណៈ	00021134-00021134, 00183667-00183672
E2/80/4.2	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ប្រវត្តិរូបសង្ខេបរបស់ ឃឹម ម៉េត	សាធារណៈ	00343200-00343200, 00347466-00347467
E3/433	IS 16.92	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ផ្នែកមន្ទីរសេនាធិការ	សាធារណៈ	00021084-00021084, 00185219-00185222
E3/434	IS 16.46	បញ្ជីរាយឈ្មោះអ្នកទោសដែលបានផ្អាកក្នុងខែ ១ ឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00106309-00106315, 00185348-00185363
E3/435	D57-Annex 186	ឧបសម្ព័ន្ធ៖បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសចូលថ្ងៃទី ២៨ ខែ ៤ ឆ្នាំ ១៩៧៨	សាធារណៈ	00087036-00087041, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00087036 និង [illegible]

00380078

				00181718-00181718
E3/436	IS 16.136	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសចូលថ្ងៃទី ២៤ ខែ ៥ ឆ្នាំ ១៩៧៨	សាធារណៈ	00021270-00021274, 00183685-00183689
E3/405	IS 7.4	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសកំទេចផ្នែក បង ហ៊ុយ ស្រែ	សាធារណៈ	00242285-00242285, 00006728-00006728, 00250912-00250912
E3/244	D48/2	កំណត់ហេតុនៃការចុះស៊ើបអង្កេតដល់ទីកន្លែងកើតហេតុ នៅ ទួល ស្លែង ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00197998-00198008, 00181347-00181356, 00181328-00181346, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00181328. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/245	D48/2-Annex 1	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ របាយការណ៍ចុះពិនិត្យដល់ទីកន្លែងកើតហេតុ នៅទួលស្លែង នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨ រូបថតទី ៣៤ "រូបអ្នកទោសដេកស្លាប់"	សម្ងាត់	00198028-00198081, 00181395-00181448, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00181430 (KH) និង 00198063 (ENG). មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/437	D42	កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយជនជាប់ចោទ របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ២៤ មករា ២០០៨	សម្ងាត់	00159560-00159580, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00159560 និង00159571; 00160719-00160725, 00159581-00159588
E3/396	D54	កំណត់ហេតុនៃការតទល់មុខគ្នា របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ២៩ កុម្ភៈ ២០០៨	សាធារណៈ	00166561-00166570, 00166588-00166599, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00166588 00166571-00166580
E3/400/9	D25/5/9	ឧបសម្ព័ន្ធ ៩ នៃពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភីង ហ្មុតស៊ុនថារី ៖ ប្រវត្តរូបអ្នកជាប់ឃុំ	សាធារណៈ	00188857-00188859, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00188857 និង 00188858; 00239013-[illegible] 001888[illegible]

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C. C.E.T.C.

		របស់ ភឹង តុន		
E3/400/8	D25/5/8	ឧបសម្ព័ន្ធ ៨ នៃពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភឹង ហ្គុតស៊ុនថារី ៖បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសចូលថ្ងៃទី១២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៧៦	សាធារណៈ	00188853-00188856, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00188853; 00234961-00234962; 00188852-00188852
E3/308	D69- An A-P0006	រូបថតអ្នកដែលត្រូវបានគេសម្លាប់ចំនួន ៣៦ ដែលសាកសពខ្លះបង្ហាញពីការធ្វើទារុណកម្ម	សាធារណៈ	P 00005342-00005342. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E21.1	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ ការវិភាគសម្តីសាក្សី (រស់) សម្រាប់ សវនាការ	សាធារណៈ	00288852-00289148, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00288997; 00288665-00288851; 00289149-00289333
E3/440/2	D25/8/2	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ប្រវត្តិរូប និងចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកទោសឈ្មោះ ជូ ឡុងរង្សី	សាធារណៈ	00198659-00198697, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00198659; 00198698-00198698; 00198653-00198656
E2/29.2	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ប្រវត្តិរូបអ្នកទោសជាប់ឃុំឈ្មោះ លិម គីម៉ារី	សាធារណៈ	00088813-00088813, 00226076-00226076, 00211858-00211858
E2/85.7	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ៧៖ រូបថតរបស់ អ៊ុក កេត	សាធារណៈ	00281254-00281254
E2/85.13	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៣៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសកំទេចថ្ងៃទី ៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00281230-00281230, 00328268-00328270, 00339169-00339169
E2/84.3	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ៣៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសផ្នែករដ្ឋការក្នុងរបបសង្គមចាស់	សាធារណៈ	00281210-00281210, 00371553-00371554, 00363489-00363489
E3/400/5	D25/5/7	ឧបសម្ព័ន្ធ ៧ ទៅនិងពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភឹង ហ្គុតស៊ុនថារី៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសមកពីប្រទេសបារាំង ដែលមិន	សាធារណៈ	00234957-00234960, 00188847-00188850, 00188851-00188851

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C. C.E.T.C.

		ទាន់បានសួរចម្លើយ		
E3/442	D25/5/5 (ENG) D25/5/12 (KH)	ឧបសម្ព័ន្ធ ៥ ទៅនិងពាក្យបណ្ដឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ភីង ហ្គុតស៊ុនថាវី ៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស	សាធារណៈ	00234955-00234956 00188832-00188838, 00188817-00188822, 00188877-00188878
E3/400/13	D25/5/13	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៣ ទៅនិងពាក្យបណ្ដឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភីង ហ្គុតស៊ុនថាវី ៖ សេចក្ដីរាយការណ៍អំពីសភាពជំងឺរបស់ខ្មាំង ប្រចាំថ្ងៃទី ៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00335539-00335542, 00188881-00188882, 00188883-00188884
E3/444	D22/9	កំណត់ហេតុនៃការស្ដាប់យកចម្លើយសាក្សី ឈ្មោះ សួស ធី របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ១៨ តុលា ២០០៧	សាធារណៈ: ប៉ុន្តែត្រូវកោសលុបនូវពត៌មានទាក់ទងនិងបុគ្គល	00162594-00162607, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00162606; 00162608-00162622; 00164415-00164428
E3/445	D61/I-Annex 08.2	ឧបសម្ព័ន្ធ ៨៖ បទសម្ភាសជាមួយ សួស ធី	សាធារណៈ: កោសលុប	00051974-00052038, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00052028, 00337967-00337991, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00337987; 00280472-00280536. លុបចំណុច "ទីកន្លែងនៃការសម្ភាស" ត្រង់ចំណុចទីមួយ
E3/446	D28/7	កំណត់ហេតុនៃការស្ដាប់យកចម្លើយសាក្សី មាស ប៉េងគ្រី	សាធារណៈ: កោសលុប	00163704-00163708, 00163699-00163703, 00165078-00165082. លុបពត៌[illegible]បុគ្គល

00380081

E112	NA	រូបភាពថតពីលើអាកាស ដែលបង្ហាញពីបរិវេណ ស ២១ (D45/1/8) ដែលបានគូសបញ្ជាក់ដោយ សួស ធី	សាធារណៈ	00356280-00356280. មានតែភាសាខ្មែរ

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកឯកសារទាំងបីដែលបានស្នើសុំដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះដោយមេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២ ។
- បង្គាប់ឲ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី ០៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ

- សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី ០៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ NLM

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឌុច ផារី Natacha WEXELS-RISER